



ՀՀ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ  
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ  
ՏՆՏԵՍՈՒԹՅԱՆ  
ՀԱՄԱՐԱԿԵՆՏՐ



**ՏՆՏԵՍՈՒԹՅԱՆ ԵՎ  
ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹՅԱՆ ԶԱՐԳԱՑՈՒՄ.  
21-րդ դարի մարտահրավերներ  
և հնարավորություններ**

**DEVELOPMENT OF ECONOMY AND SOCIETY:  
Challenges and Opportunities of 21st Century**

**РАЗВИТИЕ ЭКОНОМИКИ И ОБЩЕСТВА:  
ВЫЗОВЫ И ВОЗМОЖНОСТИ 21-ого века**

**ՀՊՏՀ 27-ՐԴ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ**

2017 թ., նոյեմբերի 22-24

**Երևան 2018**

ՀՏԴ 330:06  
ԳՄԴ 65  
S 778

Հրատարակվում է  
ՀՊՏՀ գիտական խորհրդի որոշմամբ

**Խմբագրական խորհրդի նախագահ՝**

**ԿՈՐՅՈՒՆ ԱԹՈՅԱՆ**

ՀՊՏՀ ռեկտոր, Կ.գ.դ., պրոֆեսոր

**Խմբագրական խորհուրդ՝**

- ԴԻԱՆԱ ԳԱԼՈՅԱՆ** - ՀՊՏՀ միջազգային տնտեսական հարաբերությունների ամբիոնի վարիչ, Կ.գ.դ., դոցենտ
- ՍՈՒՐԵՆ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ** - ՀՊՏՀ բնօգտագործման տնտեսագիտության ամբիոնի վարիչ, Կ.գ.դ., պրոֆեսոր
- ԱՇՈՏ ՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆ** - ՀՊՏՀ հաշվապահական հաշվառման և աուդիտի ֆակուլտետի դեկան, Կ.գ.դ., պրոֆեսոր
- ԽՈՐԵՆ ՄԽԻԹԱՐՅԱՆ** - ՀՊՏՀ գիտության և ասպիրանտուրայի բաժնի պետ, Կ.գ.թ., դոցենտ
- ԱՇՈՏ ՍԱԼԼԱԶԱՐՅԱՆ** - ՀՊՏՀ ֆինանսների ամբիոնի վարիչ, Կ.գ.դ., պրոֆեսոր
- ՎԱՐԴԱՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ** - ՀՊՏՀ տնտես. ինֆորմ. և տեղեկ. համակ. ամբիոնի վարիչ, Կ.գ.դ., պրոֆեսոր
- ՅՈՒՐԻ ՍՈՒՎԱՐՅԱՆ** - ՀՊՏՀ կառավարման ամբիոնի վարիչ, ՀՀ ԳԱԱ ակադ., Կ.գ.դ., պրոֆեսոր
- ԳԱԳԻԿ ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ** - ՀՊՏՀ պրոռեկտոր, Կ.գ.դ., պրոֆեսոր

ՏՆՏԵՍՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹՅԱՆ ԶԱՐԳԱՑՈՒՄ. 21-րդ դարի մարտահրավերներ և  
S 778 հնարավորություններ: ՀՊՏՀ 27-րդ գիտաժողովի նյութեր / ՀՊՏՀ: - Եր.: Տնտեսագետ,  
2018, 780 էջ:

ՀՏԴ 330:06  
ԳՄԴ 65

ISBN 978-9939-61-177-8

© «Տնտեսագետ» հրատարակչություն, 2018 թ.

## ՈՂՋՈՒՅՆԻ ԽՈՍՔ

Գիտաժողովի հարգելի՛ մասնակիցներ,

շնորհավորում եմ բոլորիս Հայաստանի պետական տնտեսագիտական համալսարանի 27-րդ գիտաժողովի բացման առթիվ և ցանկանում եմ շնորհակալություն հայտնել գիտաժողովի բոլոր մասնակիցներին, ովքեր հեղափոխություն են ցուցաբերել տնտեսության և հասարակության զարգացմանն առնչվող հրապարակապ հարցերի նկատմամբ:

Մեր համալսարանի տարեկան գիտաժողովները գեղեցիկ ավանդույթ են դարձել, բայց ես ուրախությամբ եմ նշում, որ դրանց կողքին այսօր առկա են մեր համալսարանի գիտական գործունեությունն արտացոլող այլ ձևաչափեր նույնպես: Հպարտությամբ եմ նշում, որ հեղափոխական համալսարան դառնալու և մեր պետության տնտեսական կյանքին մասնագիտական մասնակցություն ունենալու իմ տեսլականը կամաց-կամաց կյանքի է կոչվում: Համալսարանի «Ամբերդ» հեղափոխական կենտրոնի գործունեությունն այսօր տալիս է նշանակալի արդյունքներ. այսօրեղ ոչ միայն իրականացվում են հանրապետության տնտեսական արդիական հիմնախնդիրների վերաբերյալ հեղափոխություններ, այլև կենտրոնի աշխատակիցները բուհի դասախոսական կազմի ներկայացուցիչների հետ, որպես փորձագետներ, հանդես են գալիս համապետական քննարկումներում:

Մինչ տարեկան գիտաժողովի կազմակերպումը գիտական սեմինարների ձևաչափերով հանդես եկան մեր ամբիոնները՝ շնորհանդեսներով ներկայացնելով իրենց ուսումնասիրության առանցքում առկա թեմաները: Այս ուսումնական տարվանից տրվեց գիտաուսումնական լաբորատորիաների մեկնարկը, ինչը գիտական դրամաշնորհներ, գիտաուսումնական խմբեր և գիտահեղափոխական կյանքի աշխուժացմանը միտված այլ ձևաչափեր ներդնելու մեր մոտեցումների հրաշալի շարունակությունն է:

Համալսարանի տարեկան գիտաժողովը ես հատկապես կարևորում եմ ակնկալիքով, որ այն պետք է վեր հանի մեր հավաքական գիտական ներուժը, ցույց տա համալսարանում գիտական կյանքի որակական փոփոխությունը և դառնա հեղափոխ գործունեության յուրօրինակ ուղենիշ: Այս գիտաժողովի հիմքում տնտեսության և հասարակության զարգացման հարցերն են, որոնք ի ցույց են դնում մեր դարաշրջանի մարտահրավերներն ու հնարավորությունները: Իսկապես, սրանք այնքան փոխկապակցված և կարևոր հարցեր են, որոնք չպետք է անտարբեր թողնեն տնտեսագետներին, չէ՞ որ չի կարող լինել հասարակական զարգացման որևէ մակարդակ՝ առանց կենսունակ տնտեսության:

Հուսով եմ, որ գիտաժողովը՝ իր բաժանմունքներով և կլոր սեղաններով, հնարավորություն կտա մասնագետներին ներկայացնելու իրենց մոտեցումները, բացահայտելու գիտաժողովի խորագրում արտացոլված թեման՝ իր բոլոր շերտերով և նրբություններով: Այնպես որ, արգասաբեր և աշխույժ աշխատանք եմ մատչում Ձեզ:

Շնորհակալ եմ ուշադրության համար:

ԿՈՐՅՈՒՆ ԱԹՅԱՆ  
ՀՊՏՀ ռեկտոր, պրոֆեսոր

*Armenia is characterized not only by high level of social polarization, but also by highly disproportionate regional development. Accordingly, it is important to study and estimate the role and significance of the impact of regional factor on the level of income inequality. The article presents the evaluation of the inequality level of income distribution of RA population by community types and administrative territorial units using the decomposition of Theil's index.*

**ШОГАКАТ АРУТЮНЯН**

*Преподаватель, АГЭУ*

**ЛЮСЯ АКОПЯН**

*Преподаватель, АГЭУ*

## **ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ФОРМИРОВАНИЕ СОВРЕМЕННОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

*Ключевые слова:* экономическая лексика, носители языка, рыночная экономика, заимствование терминов

*В данной статье мы рассмотрели несколько факторов, оказывающих влияние на развитие экономической терминологии. В итоге можно с уверенностью сказать, что успешное формирование языка экономики возможно при взаимодействии как общественно-социальных, так и языковых факторов. Именно управление таким ресурсом, как язык, является важной составляющей эффективной экономики будущего.*

***“Уточняйте значение слов, и Вы избавите свет от половины его заблуждений”***

Р. Декарт

Экономические термины представляют собой слова и словосочетания специального языка, употребляемые для обозначения логически точно сформулированных понятий данной отрасли и составляют основу экономической теории. Следовательно, при исследовании профессиональной лексики важно обратить внимание на изменения, которые происходят в общественно-политической жизни государства, в первую очередь, в экономической сфере. Именно эти изменения оказывают огромное влияние на формирование новой экономической лексики. Здесь встает актуальная проблема способов формирования новых терминов в современную нам эпоху и социальных факторов, оказывающих влияние на этот процесс. Социальная обусловленность языка и его связь с мышлением становится еще очевиднее при анализе лексики.

Исследователями выделяется большое количество разного рода социальных факторов, влияющих на функционирование и развитие языка, но мы отберем только те, которые оказывают существенное влияние на формирование экономической терминологии.

1. Одним из основных социальных факторов является изменение интеллектуального уровня носителей языка, что, в свою очередь, приводит к изменению состава носителей языка, но не количественному, а к качественному.

Смена социально-экономической формации влечет за собой изменения интересов людей, утрачиваются и возникают новые понятия об идеалах, что заставляет носителей языка по-новому оперировать собственной речью, потому что высказывания могут не соответствовать реалиям.

В связи с изменениями в фонетике, в лексико-семантической системе, в синтаксисе, и в меньшей степени, в морфологии языка, многие слова приобретают новую смысловую и экспрессивную окраску.

2. Немаловажным фактором в процессе формирования экономической терминологии является ее связь с общественно-политической терминологией и идеологией.

В постсоветскую, когда происходила смена политических, экономических и социальных формаций, экономическая терминология проходила “стихийных” этап формирования терминологического поля, т.е. на раннем этапе сыграл роль субъективно-национальный фактор, определяющий “внутреннюю форму” термина.

Если в советскую эпоху план выражения у каждого термина соответствовал плану содержания, то в процессе развития новых социально-экономических была образована новая терминосистема, т.е. произошло изменение плана содержания, а план выражения многих терминов был заимствован из других языков. Таким образом, терминологическое поле экономически активно пополнялось новыми лексемами, т.е. происходила **номинация** новых понятий. “Номинация – это определенная интерпретация именуемого предмета или явления через призму субъективно-объективного восприятия со стороны именуемого”.

3. Изменение традиций усвоения литературного языка. С развитием рыночной экономики в нашем появляются все новые и новые термины, ранее неизвестные, например **менеджмент, фьючерс, маркетинг, консалтинг**.

После распада СССР началось тесное сотрудничество с зарубежными странами. Свободное перемещение через границы позволило расширить контакты не только в политической, культурно-бытовой, но и в экономической сфере.

В конце XX-го века происходит увеличение количества заимствований из английского языка. Говоря о заимствовании, необходимо признать, что “тенденция к заимствованию главным образом, имен существительных, от которых потом уже в заимствующем языке образуются по мере необходимости прилагательные и глаголы”<sup>1</sup>, продолжает сохраняться. Это объясняется тем, что существительным свойственна абсолютная номинативная значимость.

---

<sup>1</sup> Крысин Л.П., Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка, М.,1989, с. 22.

Наряду с внешним заимствованием мы наблюдаем процесс заимствования из старых фондов языка<sup>1</sup>.

К ним относятся лексические единицы, до недавнего времени являвшиеся **историзмами**. Такие термины, как **акционер, предприниматель, биржа**, сохранившие план выражения, отличаются планом содержания. Например, термин **предприниматель** до 1991 г. умел значение “капиталист, владеющий предприятием”, а сейчас обозначает “лицо, которое находит средства для организации предприятия и тем самым берущее на себя предпринимательский риск”.

Помимо образования новых терминов, обозначающих новые реалии, в терминологическом поле экономики происходят изменения, вызванные экстралингвистическими факторами, такие, как “архаизация слов и лексических значений, которые относятся к вытесняемым из жизни общества реалиям и понятиям”. Например, термины **колхоз, совхоз, плановый** и многие другие на данном этапе развития экономики являются **историзмами**.

Так, термин **приватизация** первоначально был гипотетическим, то есть он обозначал процесс, которого еще не существовало. Сам механизм процесса был выработан позже, чем появилось слово.

4. Факторы, обусловленные массовой коммуникацией, системой образования и т.д.

СМИ, то есть телевидение, радио, огромное количество специализированных газет и журналов занимают важное место в процессе формирования и развития экономической терминологии. Конечно, в СССР эти средства массовой информации также существовали, но они занимали единую позицию правящей идеологии, не допускали различий в трактовке событий, происходящих в мире. Например, новости читались дикторами только с небольшим комментарием, составленным идеологическими работниками.

В эпоху развития рыночной экономики, а также благодаря новым формам свободы слова изменилась общественно-политическая направленность деятельности работников телевидения. Журналисты, компетентные в различных сферах экономики, высказывают различные точки зрения на мировые общественно-экономические процессы и уделяют большое внимание комментариям.

Некоторые из экономических терминов, которые образовались в постперестроечную эпоху, прошли этап **гипотетичности**, то есть термин появился раньше, чем само явление. Гипотетические термины обозначают предметы, явления, пока несуществующие. Такие термины служат лишь номинацией идей и замыслов. “Слова возникают раньше вещей, чем и определяется творческая роль языка в истории общества”<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Володина М.Н., 1997, с. 42, Крысин Л.П., 1986, с. 22.

<sup>2</sup> Будагов Р.А., История слов в истории общества, 1971, с. 44.

Такой процесс был отмечен ранее Л. Вайсгербером. Так, термин “**приватизация**” первоначально был гипотетическим<sup>1</sup>, то есть он обозначал процесс, которого еще не существовало. Сам процесс был выработан позже, чем появилось слово.

Употребление терминов, заимствованных из других языков, в средствах массовой информации очень распространено. То есть, понятие из поля экономики имеет два, а иногда и более терминов, причем только один закрепляется официальными нормативными документами, а другие используются, в основном, в средствах массовой информации. Экономические термины зазвучали в устной речи на радио и телевидении. Благодаря этому большинство ключевых экономических терминов оказалось “на слуху” у значительной части общества. Для носителей языка стали привычными такие понятия, как **бартер, брокер, дилер, инвестиции, риэлтер, спонсор**.

Поскольку телевидение и радио – это не письменные виды речи, то и усвоение многих экономических терминов происходит через разговорную речь. Таким образом, здесь очень важна коммуникативная компетентность, профессионализм работников телевидения и радио. Например, в средствах массовой информации неоднократно употреблялось слово **дефолт** по отношению к экономическому кризису. Люди впервые встретились с этим словом в речи журналистов и поняли его значение из их объяснений.

Книжные издания, газеты, журналы тоже помогают людям, несведущим в экономике, понять и осмыслить экономические термины. Следовательно, именно благодаря СМИ, язык экономики становится частью современного литературного языка. Это обстоятельство обязывает любого специалиста в сфере экономики, помимо профессиональных требований, уметь точно сформулировать мысль и передать ее адресату сообщения.

#### **5. Экономические словари.**

Грамотно составленные экономические словари дают нам возможность определить точное значение основных, самых необходимых и употребляемых понятий и терминов экономической, социальной и финансовой жизни государства на разных этапах формирования мировой рыночной экономики. В связи с этим современный экономический словарь должен представлять собой нечто большее, чем традиционный словарь, так как включает в себя объяснение специализированной лексики. Понятие и термины, разъясняемые в них, относятся к различным сферам экономической деятельности, таким, как банковское дело, бухгалтерский учет, внешняя торговля и т.д. Например, биржа – регулярно функционирующий определенный рынок однородных товаров: дебет – одна из сторон (левая) бухучета, имеющего форму двусторонней таблицы.

Таким образом, экономические словари также способствуют овладению экономической терминологией<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Ткачева Л.Б., Актуальные проблемы терминологии в социологическом освещении, Лен., 1987, с. 13.

<sup>2</sup> Омелин М.Н., Сборник “Экономика. Управление. Образование”, Вологда, 2014, с. 100.

ՇՈՂԱԿԱԹ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ  
ԼՈՒՍՅԱ ՀԱԿՈԲՅԱՆ

**ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ՏՆՏԵՍԱԳԻՏԱԿԱՆ ՏԵՐՄԻՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ  
ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԿՐԱ ԱԶԴՈՂ ԳՈՐԾՈՆՆԵՐԸ**

*Հիմնաբառեր.* *տնտեսագիտական բառապաշար, լեզվի կրողներ, շուկայական տնտեսություն, եզրույթների փոխառություն*

*Տվյալ հոդվածում ուսումնասիրել ենք որոշ գործոնների ազդեցությունը տնտեսագիտական տերմինաբանության ձևավորման վրա: Արդյունքում կարող ենք վստահաբար ասել, որ տնտեսագիտական լեզվի ձևավորումը հնարավոր է ինչպես սոցիալ-հասարակական, այնպես էլ լեզվական գործոնների փոխազդեցությամբ: Հենց այնպիսի ռեսուրսի կառավարումը, ինչպիսին լեզուն է, ապագայի տնտեսության արդյունավետության կարևոր բաղադրիչ է:*

SHOGHAKAT HARUTYUNYAN  
LUSYA HAKOBYAN

**FACTORS INFLUENCING ON THE FORMATION OF  
MODERN ECONOMIC TERMINOLOGY**

*Key words:* *economic vocabulary, native speakers, market economy, terms borrowing*

*In this article, we examined several factors that affect the development of economic terminology. As a result we can safely say that the successful formation of the language of economy is possible interacting public-social as well as linguistic factors. It is the management of such a resource as language that is an important component of an effective economy of future.*

РУЗАННА АРУТЮНЯН  
Преподаватель, АГЭУ

**МОРБИАЛЬНАЯ МЕТАФОРА В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

*Ключевые слова:* *когнитивный анализ, морбиальная метафора, экономический дискурс, фрейм, слот*

*Статья посвящена когнитивному анализу концептуальных метафор в экономическом дискурсе. В центре внимания морбиальная метафора: экономика – это здоровый/больной организм. Выделенные фреймы призваны продемонстрировать эффективность использования когнитивного анализа при исследовании концептуальных метафор в экономическом дискурсе.*